



000045

*Comisión de Ambiente, Ecología y Recursos Naturales*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C. A.*

Guatemala, 20 de septiembre de 2012

*Licenciada*  
*Ana Isabel Antillón*  
*Directora Legislativa*  
*Congreso de la República*  
*Su Despacho*

*Licenciada Antillón:*

*De manera atenta me dirijo a usted para manifestarle que por este acto entrego el DICTAMEN FAVORABLE CONJUNTO de las Iniciativas de Ley 4498 "Refugio de la Vida Silvestre Cerro Cruz Malin" e Iniciativa 4508 "Ley del Área Protegida Refugio de la Vida Silvestre Cerro Cruz Malin-Montaña -Tzucucica, las cuales es de vital importancia para el desarrollo y protección de nuestro país. Y para los efectos correspondientes adjunto original y copia.*

*Sin otro particular, me suscribo con muestras de consideración y alta estima,*

*Atentamente,*

  
*Carlos Rivera Estévez*  
*Presidente*



COMISIÓN DE AMBIENTE, ECOLOGÍA Y RECURSOS NATURALES  
CONGRESO DE LA REPÚBLICA  
GUATEMALA, C. A.





000046

*Comisión de Ambiente, Ecología y Recursos Naturales*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C. A.*

**DICTAMEN UNIFICADO DE LAS INICIATIVAS 4498 Y 4508**

**HONORABLE PLENO**

**I. ANTECEDENTES:**

A la Comisión de Ambiente, Ecología y Recursos Naturales, fue trasladada por el Honorable Pleno, con fecha once de julio de dos mil doce, la Iniciativa de Ley registrada con el número **4498** de la Dirección Legislativa, la incitativa de ley QUE DISPONE APROBAR **LEY DEL AREA PROTEGIDA "REFUGIO DE VIDA SILVESTRE CERRO CRUZ MALTIN"** para su estudio y dictamen correspondiente, así mismo fue trasladada por el Honorable Pleno, con fecha catorce de agosto de dos mil doce, la Iniciativa de Ley registrada con el número **4508** de la Dirección Legislativa, la incitativa de ley QUE DISPONE APROBAR **LEY DEL ÁREA PROTEGIDA REFUGIO DE VIDA SILVESTRE CERRO CRUZ MALTIN-MONTAÑA TZUCANCA** para su estudio y dictamen correspondiente



COMISION DEL AMBIENTE, ECOLOGIA Y RECURSOS NATURALES  
CONGRESO DE LA REPUBLICA  
GUATEMALA, C. A.



000047

*Comisión de Ambiente, Ecología y Recursos Naturales*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C. A.*

**II. CONSIDERACIONES DE LA COMISION:**

En cumplimiento al artículo 64 de la Constitución Política de la República el cual establece que: "Se declara de interés nacional la conservación, protección y mejoramiento del patrimonio natural de la Nación". Esta iniciativa de ley tiene su basamento en los mandatos constitucionales, y en la Ley de Áreas Protegidas, por medio de la cual se crea el Sistema Guatemalteco de Áreas Protegidas, integrado por todas las áreas que son declaradas como tales.

Que diferentes sectores se encuentran preocupados debido a las presiones sobre los recursos naturales de esta área además que el área cuenta con los estudios técnicos pertinentes y las resoluciones que de conformidad con el régimen de áreas protegidas,

El proceso de declaratoria de esta área protegida ha sido ampliamente consensuado con las comunidades ubicadas alrededor del área protegida, Que las dos iniciativas corresponden a la misma área protegida variando únicamente en la iniciativa 4498 en su nombre por aspectos de identificación geográfica a "Refugio de Vida Silvestre Cerro Cruz Maltín-Montaña Tzucancá" y algunas coordenadas geográficas para su mejor comprensión.



COMISION DEL AMBIENTE, ECOLOGIA Y RECURSOS NATURALES  
CONGRESO DE LA REPUBLICA  
GUATEMALA, C. A.



000048

*Comisión de Ambiente, Ecología y Recursos Naturales*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C. A.*

Esta comisión considera que Cerro Cruz Maltin-Montaña Tzucancá que se ubica en el municipio de San Pedro Soloma, Departamento de Huehuetenango, se encuentra expuesta a diferentes amenazas tales como depredación de sus recursos naturales así como deforestación. Ésta acelerada deforestación justifica la pronta declaratoria del área protegida para preservar los bosques aun remanentes en la región.

**III. DICTAMEN DE LA COMISION:**

Con base en los argumentos expuestos la Comisión de Ambiente Ecología y Recursos Naturales emite **DICTAMEN FAVORABLE** a las iniciativas de ley **4498 y 4508** del congreso de la republica, leyes que declara como Área Protegida el "Refugio de Vida Silvestre Cerro Cruz Maltín-Montaña Tzucancá" , al Honorable Pleno, para su discusión final..

**DADO EN LA SALA DE LA COMISIÓN DE AMBIENTE, ECOLOGÍA Y RECURSOS NATURALES DEL CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA A LOS ONCE DÍAS DEL MES DE SEPTIEMBRE DEL AÑO DOS MIL DOCE.**

  
Juan Carlos Rivera Estévez  
Presidente



COMISION DEL AMBIENTE ECOLOGIA Y RECURSOS NATURALES  
CONGRESO DE LA REPUBLICA  
GUATEMALA, C. A.




000049

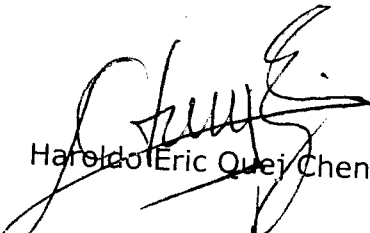
*Comisión de Ambiente, Ecología y Recursos Naturales*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C. A.*


  
Aracely Chavarría de Recinos

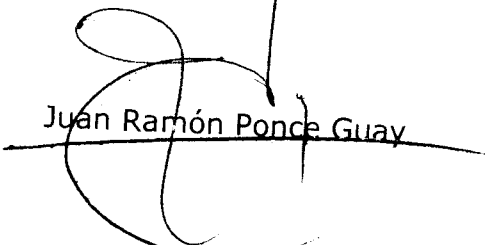
Juan Carlos Bautista Mejía

  
Mynor Enrique Cappa Rosales

  
Gloria Sánchez Abascal

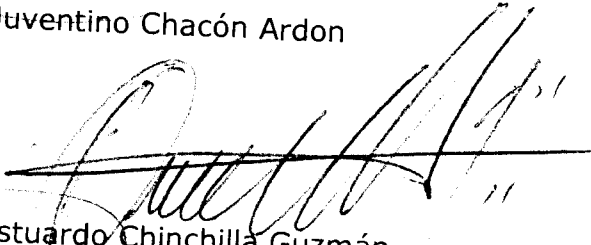
  
Haroldo Eric Quej Chen

  
Manuel de Jesús Barquín Durán

  
Juan Ramón Ponce Guay

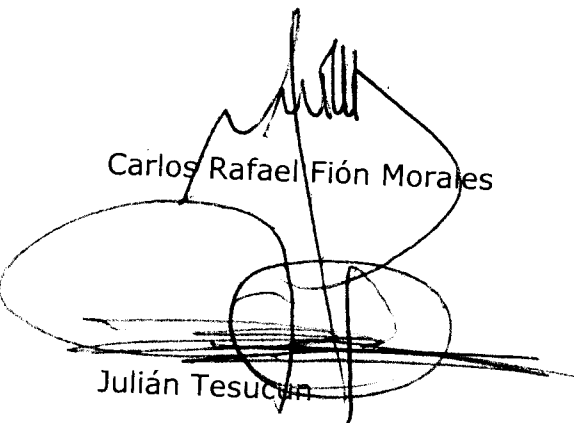
  
Byron Juventino Chacón Ardon

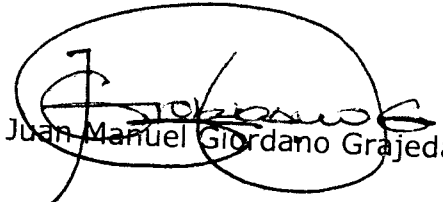
Amílcar Pop

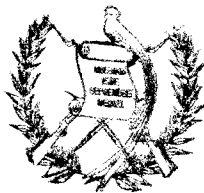
  
Oscar Estuardo Chinchilla Guzmán

  
Carlos Rafael Fión Morales

Selvin Boanerges García Velásquez

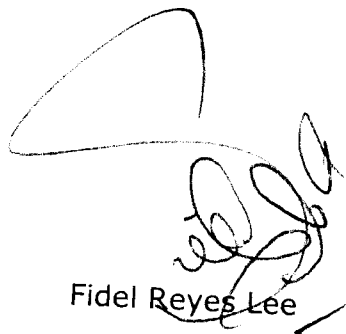
  
Julián Tesucán

  
Juan Manuel Giordano Grajeda



000050

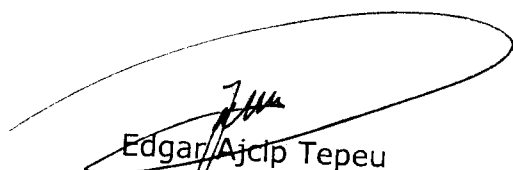
*Comisión de Ambiente, Ecología y Recursos Naturales*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C. A.*



Fidel Reyes Lee



Julio Cesar Longo Maldonado



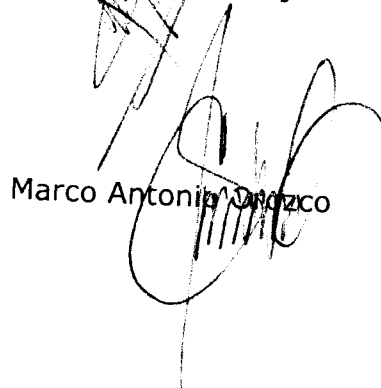
Edgar Ajclp Tepeu



Jose Domingo Trejo



Jose Inês Castillo Martinez



Marco Antonio Unzuco



COMISION DEL AMBIENTE ECOLOGIA Y RECURSOS NATURALES  
CONGRESO DE LA REPUBLICA  
GUATEMALA, C. A.

## EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

### HONORABLE PLENO:

En aras de dar cumplimiento al artículo 64 de la Constitución Política de la República el cual establece que: "Se declara de interés nacional la conservación, protección y mejoramiento del patrimonio natural de la Nación. El Estado fomentara la creación de parques nacionales, reservas y refugios naturales, los cuales son inalienables," se propone la presente iniciativa de ley, la cual tiene por objeto la creación del **Área Protegida Refugio de Vida Silvestre Cerro Cruz Maltín-Montaña Tzucanca**.

La Comisión de Ambiente Ecología y Recursos Naturales emite **DICTAMEN UNIFICADO** a las iniciativas de ley **4498 y 4508** del congreso de la republica, presentando el presente proyecto de ley al honorable pleno para su discusión y análisis.

### ANTECEDENTES:

Esta iniciativa se fundamenta tanto el mandato constitucional como en lo dispuesto en el Decreto del Congreso de la República, 4-89 y sus reformas que contiene la Ley de Áreas Protegidas. Resaltamos que es por medio de esta norma que se crea el Sistema Guatemalteco de Áreas Protegidas, integrado por todas las áreas que son declaradas como tales. Es importante indicar que la declaratoria de esta área protegida ha sido ampliamente consensuada con la Secretaria Ejecutiva del Consejo Nacional de Áreas Protegidas, CONAP, como con las autoridades de la jurisdicción municipal de San Pedro Soloma y con representantes de las comunidades vecinas.

En el trazo del diseño del área protegida se ha tenido especial cuidado en excluir de los límites de la misma a las comunidades locales para evitar futuros conflictos de manejo en el conjunto geográfico de la región.

La Denominación del Área Protegida en esta ley responde a una mejor utilización de los registros y datos oficiales pues el sistema montañoso Tzucanca es un sistema compuesto por accidentes geográficos dentro de los que se encuentra incluido el Cerro Cruz Maltin,



según la cartografía nacional (IGN, hojas 14 y 9 1:50,000), las comunidades locales reconocen bajo este nombre dicha área.

También es importante indicar que en la presente iniciativa de ley se han incorporado los nombres de cada zona de manejo que han sido propuestos por las comunidades mismas para su mejor comprensión, por lo que los nombres técnicos usualmente utilizados por el CONAP son complementados con los nombres propuestos por las comunidades.

Finalmente, cabe mencionar que Cerro Cruz Maltín-Montaña Tzucanca es uno de los últimos remanentes boscosos de la región; por su topografía altamente quebrada, el único uso posible y sostenible de los suelos es la conservación forestal.





**DESCRIPCIÓN DE LA INICIATIVA DE LEY:**

La iniciativa de ley contiene las siguientes características:

1. Declaratoria como área protegida del Cerro Cruz Maltín-Montaña Tzucanca, ubicado en el municipio de San Pedro Soloma, del departamento de Huehuetenango.
2. La categoría de manejo que se propone para el Cerro Cruz Maltín-Montaña Tzucancá, es de **Refugio de Vida Silvestre, Categoría III de la Ley de Áreas Protegidas**, con una superficie total aproximada de cincuenta y dos millones novecientos setenta y siete mil ochocientos metros cuadrados [52,977,800 m<sup>2</sup>] equivalentes a cinco mil doscientos noventa y siete punto setenta y ocho hectáreas [5,297.78 ha.] establecidas en sus límites externos.
3. Para el mejor manejo y administración el “Refugio de Vida Silvestre Cerro Cruz Maltín-Montaña Tzucanca”, se zonificara de la siguiente manera.
  - I. Zona Núcleo (Zona de Conservación de Bosques)
  - II. Zona de Uso Múltiple (Zona de Uso Comunitario de Recursos Naturales)
  - III. Zona de Amortiguamiento (Zona de Usos Comunitarios Agroforestales)
4. El administrador tomará las medidas preventivas que estime convenientes para evitar el funcionamiento de actividades contaminantes que amenacen los recursos naturales del área.
5. Las comunidades locales deberán ser consultadas sobre las decisiones de manejo que les afecten directamente.

Con el objetivo de garantizar el respeto a los derechos de las comunidades locales y de evitar conflictos sociales y agrarios, se ha realizado una importante labor para conocer la realidad catastral del área con el apoyo del Registro de Información Catastral, y no se ha identificado ninguna solicitud para la regularización agraria dentro del área.



000054

**DIPUTADOS PONENTES:**



COMISION DEL AMBIENTE ECOLOGIA Y RECURSOS NATURALES  
CONGRESO DE LA REPUBLICA  
GUATEMALA, C. A.

**DECRETO NÚMERO -2012****EL CONGRESO DE LA REPUBLICA DE GUATEMALA,****CONSIDERANDO:**

Que la Constitución Política de la República en sus artículos 64 y 97 declaran de interés nacional la conservación, protección y mejoramiento del patrimonio natural de la Nación, estableciendo como obligación del Estado el fomentar la creación de parques nacionales, reservas y refugios naturales, así como el dictar las normas necesarias que garanticen el aprovechamiento racional de la fauna, la flora, la tierra y el agua, a fin de evitar su depredación;

**CONSIDERANDO:**

Que para garantizar el desarrollo sostenible de la nación es necesario mantener los bienes y servicios ambientales que proveen los ecosistemas naturales, para lo cual es imprescindible la creación y constitución de nuevas áreas de reserva y así proteger los recursos naturales en ellos existentes;

**CONSIDERANDO:**

Que de conformidad con el artículo 11 del Decreto Número 4-89, Ley de Áreas Protegidas, previo a declararse un área como protegida debe contarse con el estudio del Consejo Nacional de Áreas Protegidas, estudio técnico del Refugio de Vida Silvestre Cerro Cruz Maltín, que fuera aprobado con las formalidades del caso y que se encuentra contenida en la Resolución 02-05-2012, del 8 de febrero de 2012.

**POR TANTO:**

En ejercicio de las atribuciones que le confiere el artículo 171 inciso a) de la Constitución Política de Guatemala, y con fundamento en el artículo 12 de la Ley de Áreas Protegidas, Decreto Numero 4-89 del Congreso de la República, y sus reformas.

**DECRETA:**

COMISION DEL AMBIENTE ECOLÓGICO Y RECURSOS NATURALES  
CONGRESO DE LA REPUBLICA  
GUATEMALA, C. A.

La siguiente:

**LEY DEL ÁREA PROTEGIDA  
"REFUGIO DE VIDA SILVESTRE CERRO CRUZ MALTIN-MONTAÑA TZUCANCÁ"**

**Artículo 1. Declaratoria:** Se declara Área Protegida el **"REFUGIO DE VIDA SILVESTRE CERRO CRUZ MALTÍN-MONTAÑA TZUCANCÁ"**, ubicada en el municipio de San Pedro Soloma, en el departamento de Huehuetenango, cuyos límites externos se describen en el artículo 5 de la presente Ley.

**Artículo 2. Categoría de Manejo.** El área protegida se crea con la categoría de manejo Tipo III, según la Ley de Áreas Protegidas y su Reglamento, por lo que la misma adquiere la denominación de "Refugio de Vida Silvestre Cerro Cruz Maltín-Montaña Tzucancá".

**Artículo 3. Objetivos.** El Área Protegida Refugio de Vida Silvestre Cerro Cruz Maltín-Montaña Tzucancá, tendrá como principales objetivos los siguientes:

- a) Establecer un espacio para el manejo de los recursos naturales, la conservación del bosque nuboso y la protección de la biodiversidad que allí se encuentra.
- b) Conservar y proteger los hábitats de especies silvestres principalmente aquellas catalogadas como únicas, endémicas, amenazadas y en peligro de extinción.
- c) Proteger los recursos hídricos de la región y garantizar la producción sostenible de agua.
- d) Mejorar el conocimiento de la biodiversidad de Guatemala a través de la investigación científica y el monitoreo de las especies biológicas en el área.
- e) Contribuir en el suministro de agua a las comunidades de influencia al Cerro Cruz Maltín.
- f) Conservar los recursos naturales, valores escénicos y paisajísticos dentro del área bajo los conceptos del desarrollo sostenible.



- g) Garantizar la producción sostenible de productos forestales maderables y no maderables.
- h) Apoyar el desarrollo sostenible y compatible con la conservación de los recursos naturales y promover la participación de los pobladores locales en el manejo del área protegida.

**Artículo 4. Definiciones.** Para los efectos de esta ley, se entenderán y se utilizarán las definiciones que a continuación se establecen, las cuales no serán restrictivas sino sólo explicativas:

- a) **Servicios Ambientales:** Son aquellas funciones de los ecosistemas o productos de la naturaleza que siendo directamente o indirectamente aprovechados por el ser humano, generan beneficio para las personas individuales o jurídicas y para las comunidades, tales como el agua, la madera, las sustancias medicinales, el oxígeno que genera un bosque, el paisaje que producen o cualquier otro que pueda ser aprovechable por su propia naturaleza o para otras actividades dependientes.
- b) **Comunidades Locales:** Aldeas legalmente constituidas y reconocidas por la municipalidad de San Pedro Soloma, departamento de Huehuetenango con anterioridad a la emisión de la presente ley.

**Artículo 5. Superficie y Límites Externos.** "El Refugio de Vida Silvestre Cerro Cruz Maltín-Montaña Tzucancá " tiene una superficie total aproximada de cincuenta y dos millones novecientos setenta y siete mil ochocientos metros cuadrados [52,977,800 m<sup>2</sup>] equivalentes a cinco mil doscientos noventa y siete punto setenta y ocho hectáreas [5,297.78 ha.]. Geográficamente, el refugio de vida silvestre se encuentra ubicado entre los paralelos 15°42'50.4" y 15°36'57.6" de latitud norte y meridianos 91°19'15.6" y 91°11'52.8" de longitud oeste. Sus límites externos se definen por puntos cuyas coordenadas Geográficas son:

No.	X	Y	Observaciones
1	-91°18' 25.5"	15°41' 38.26"	Sobre la corriente del Rio Poxlac
2	-91°15' 55.06"	15°41' 20.71"	Siguiendo el límite catastral de la Finca la Esperanza



3	-91°15' 14.26"	15°41' 36.66"	Siguiendo el límite catastral de la Finca Buena Vista
4	-91°14' 33.72"	15°42' 19.36"	
5	-91°13' 28.76"	15°40' 47.92"	Siguiendo el límite catastral de la Finca crinolina
6	-91°14' 23.2"	15°39' 50.98"	Siguiendo el límite catastral de la Finca la Floresta
7	-91°14' 47.51"	15°38' 27.25"	Siguiendo el límite catastral de Salislac
8	-91°14' 58.67"	15°38' 22.18"	Siguiendo el límite catastral de Salislac
9	-91°15' 12.54"	15°38' 3.99"	Siguiendo el límite catastral de Salislac
10	-91°15' 54.45"	15°37' 47.84"	Siguiendo el límite catastral de Salislac – Poxlac
11	-91°17' 1.3"	15°38' 13.77"	En línea recta desde el punto 10 hasta la cota 2500 en la cuenca del río Quisil.
12	-91°17' 36.73"	15°37' 58.64"	En línea recta desde el punto 11 en la cota 2796 en la cuenca del Río Quisil
13	-91°19' 32.27"	15°38' 6.86"	en línea recta desde el punto 12 en la cota 3000 en las quebradas de la microcuenca del Río Poxlac
14	-91°18' 23.72"	15°40' 13.41"	en línea recta desde el punto 13 en la corriente intermitente del Río Poxlac, del punto 14 al 1 se cierra el polígono

Para fines de delimitación y trazado en campo, y siempre utilizando los límites geográficos establecidos en la presente Ley, se podrán detallar coordenadas geográficas a menor distancia dentro del Plan Maestro del área protegida.

**Artículo 6. Zonificación.** Para su mejor manejo y administración el “Refugio de Vida Silvestre Cerro Cruz Maltín-Montaña Tzucancá”, se zonificara de la siguiente manera;

- I. Zona núcleo
- II. Zona de Uso Múltiple
- III. Zona de Amortiguamiento

**Artículo 7. Zona Núcleo (“Zona de Conservación de bosques”).** La zona núcleo es una zona de conservación estricta, donde la preservación del ambiente natural y la conservación de la diversidad biológica son funciones primordiales. En esta zona es prohibido perturbar la integridad de la flora y fauna silvestre.

Los principales objetivos de la zona núcleo son: proteger las fuentes o nacimientos de



agua y las cuencas altas de los ríos de la región, así como proteger en forma estricta los hábitats naturales, la diversidad biológica y el ecosistema de los bosques. Para alcanzar estos objetivos se podrán realizar actividades de investigación científica, de monitoreo ambiental, turismo científico y de bajo impacto y otras acciones orientadas a proteger el hábitat natural de flora y fauna existente de la zona. Queda prohibido el cambio de uso de la tierra y la eliminación de la cobertura forestal. Queda prohibida la minería a cielo abierto en esta zona de manejo del Área Protegida.

**Artículo 8. Límites Geográficos de la Zona Núcleo ("Zona de Conservación de Bosques").**

La zona núcleo tiene una extensión de treinta y dos millones novecientos treinta y cuatro mil doscientos metros cuadrados [32,934,200 m<sup>2</sup>] equivalentes a tres mil doscientos noventa y tres punto cuarenta y dos hectáreas [3,293.42ha.], y consiste en una superficie territorial única cuyas coordenadas geográficas son:

No.	x	Y	Observaciones
1	-91°17' 32.44"	15°40' 50.95"	Ubicado en la corriente intermitente del Río Poxlac.
2	-91°16' 55.77"	15°41' 10.45"	En línea recta desde el punto 1 en las quebradas de la microcuenca del Río Poxlac, en la cota 2020.
3	-91°16' 0.9"	15°41' 4.89"	En línea recta desde el punto 2 en las quebradas de la microcuenca del Río Loco.
4	-91°15' 8.4"	15°41' 19.39"	En línea recta desde el punto 3 en la corriente intermitente del Río Loco.
5	-91°14' 35.32"	15°41' 53.21"	En línea recta desde el punto 4 en las quebradas de la microcuenca del Río Loco en la cota 1900.
6	-91°14' 21.32"	15°41' 33.33"	En línea recta desde el punto 5 en la corriente intermitente del Río Yula San Juan.
7	-91°14' 6.95"	15°41' 0.8"	En línea recta desde el punto 6 en las quebradas de la microcuenca del Río San Juan en la cota 1800.
8	-91°14' 19.97"	15°40' 18.32"	En línea recta desde el punto 7 en la corriente permanente del Río Quisil.
9	-91°14' 36.5"	15°40' 4.25"	En línea recta desde el punto 8 en la corriente intermitente del Río Quisil.
10	-91°14' 57"	15°39' 28.36"	En línea recta desde el punto 9 en las quebradas de la microcuenca del Río Quisil en la cota 2140.

11	-91°15' 8.8"	15°38' 41.36"	En línea recta desde el punto 10 en las quebradas de la microcuenca del Río Quisil en la cota 2200.
12	-91°16' 9.93"	15°38' 5.51"	En línea recta desde el punto 11 en las quebradas de la microcuenca del Río Poxlac en la cota 1700.
13	-91°16' 59.13"	15°38' 29.99"	En línea recta desde el punto 12 en las quebradas de la microcuenca del Río Quisil en la corriente intermitente del riachuelo Yalchen.
14	-91°18' 1.4"	15°38' 20.54"	En línea recta desde el punto 13 en las quebradas de la microcuenca del Río Poxlac.
15	-91°18' 58.56"	15°38' 16.11"	En línea recta desde el punto 14 en las quebradas de la microcuenca del Río Poxlac.
16	-91°18' 8.7"	15°39' 46.42"	En línea recta desde el punto 15 en las quebradas de la microcuenca del Río Poxlac.
17	-91°17' 47.57"	15°40' 21.81"	En línea recta desde el punto 16 en las quebradas de la microcuenca del Río Poxlac; del punto 17 al punto 1 se cierra el polígono.

Para fines de delimitación y trazado en campo, y siempre utilizando los límites geográficos establecidos en la presente Ley, se podrán detallar coordenadas geográficas a menor distancia dentro del plan maestro del área protegida.

**Artículo 9. Zona de Uso Múltiple (“Zona de Uso Comunitario de los Recursos Naturales”).**

La zona de uso múltiple tiene como objetivo principal garantizar el aprovechamiento sostenible de los recursos naturales renovables de importancia para las comunidades locales, incluyendo el aprovisionamiento de materia prima para la elaboración de artesanías. En esta zona los habitantes locales podrán continuar realizando actividades y usos tradicionales de los recursos naturales, como la extracción de mimbres y otros subproductos forestales. Se promoverá el uso de técnicas para la extracción sostenible de los recursos naturales.

La zona de uso múltiple busca mejorar el nivel de vida de las comunidades locales mediante la capacitación y asesoría técnica, la recuperación de terrenos degradados, la reforestación, la difusión de técnicas agroforestales y de conservación de suelos y las actividades económicas alternativas compatibles con la conservación de la naturaleza. Se





fomentara la educación ambiental y forestal así como el ecoturismo para propiciar el desarrollo sostenible de la región.

En esta zona no está permitido el cambio de uso del suelo. No se permite el establecimiento de nuevos asentamientos humanos. Queda prohibida la eliminación de bosque a orillas de ríos, riachuelos y nacimientos de agua en una franja de treinta metros a su alrededor; así mismo queda prohibida la eliminación de bosque natural en pendientes superiores a cuarenta grados. El cultivo de granos básicos deberá realizarse con técnicas de conservación de suelos en curvas a nivel. Queda prohibida la minería a cielo abierto en esta zona de manejo del Área Protegida.

**Artículo 10. Límites geográficos de la Zona de uso Múltiple ("Zona de Uso Comunitario de los Recursos Naturales").** La zona de uso múltiple se encuentra alrededor de la zona núcleo y tiene una extensión de ocho millones seiscientos veintiséis mil quinientos metros cuadrados [8,626,500 m<sup>2</sup>] equivalentes a ochocientos sesenta y dos punto sesenta y cinco hectáreas [862.65 ha.], con las siguientes coordenadas geográficas:

No.	X	Y	Observaciones
1	-91°17' 5.43"	15°41' 21.27"	En la microcuenca del Río Poxlac en la cota 2100.
2	-91°15' 55.4"	15°41' 14.13"	En línea recta desde el punto 1 en las quebradas de la microcuenca del Río San Juan cota 1900.
3	-91°15' 15.17"	15°41' 27.99"	En línea recta desde el punto 2 en las quebradas de la microcuenca del Río San Juan en la cota 2000.
4	-91°14' 32.6"	15°42' 6.65"	En línea recta desde el punto 3 en la microcuenca del Río Loco en la cota 1700.
5	-91°14' 9.64"	15°41' 34.07"	En línea recta desde el punto 4 en la microcuenca del Río Loco.
6	-91°13' 53.33"	15°41' 11.07"	En línea recta desde el punto 5 en la montaña Tzucancá cota 2060.
7	-91°13' 41.21"	15°40' 53.93"	En línea recta desde el punto 6 en la montaña Tzucancá cota 2040.
8	-91°14' 8.84"	15°40' 15.63"	En línea recta desde el punto 7 en el Cerro Cruz Maltín en la corriente intermitente del Río Quisil.



9	-91°14' 42.63"	15°39' 8.38"	En línea recta desde el punto 8 en la cota 2000.
10	-91°14' 59.23"	15°38' 35.18"	En línea recta desde el punto 9 en la cota 1900 en las quebradas de la microcuenca del Río Quisil.
11	-91°15' 34.61"	15°38' 11.74"	En línea recta desde el punto 10 en la corriente intermitente del Río Quisil.
12	-91°16' 5.97"	15°37' 55.27"	En línea recta desde el punto 11 en la corriente intermitente del riachuelo Yalchén.
13	-91°16' 59.75"	15°38' 20.25"	En línea recta desde el punto 12 en la cota 2500 en las quebradas de la microcuenca del Río Quisil.
14	-91°19' 9.33"	15°38' 12"	En línea recta desde el punto 13 en las quebradas de la microcuenca del Río Poxlac.
15	-91°18' 16.17"	15°39' 58.76"	En línea recta desde el punto 14 en las quebradas de la microcuenca del Río Poxlac.
16	-91°17' 57.09"	15°40' 28.26"	En línea recta desde el punto 15 en las quebradas de la microcuenca del Río Poxlac en la cota 1640.
17	-91°17' 37.71"	15°41' 2.05"	En línea recta desde el punto 16 en las quebradas de la microcuenca del Río Poxlac en la cota 1700; del punto 17 al punto 1 se cierra el polígono.

Para fines de delimitación y trazado en campo, y siempre utilizando los límites geográficos establecidos en la presente Ley, se podrán detallar coordenadas geográficas a menor distancia dentro del plan maestro del área protegida.

**Artículo 11. Zona de Amortiguamiento (“Zona Comunitaria de Usos Agroforestales”).**

Esta zona tiene como principal objetivo amortiguar las presiones humanas sobre la “Zona de Uso Múltiple” y la “Zona Núcleo”, mediante el desarrollo de actividades productivas sostenibles. En esta zona se apoyaran los cultivos agroforestales de las comunidades asentadas alrededor del bosque remanente, incluyendo cultivos anuales en asocio con árboles, cultivos perennes como el café y el cardamomo, así como áreas de reforestación campesina.



En esta zona se fomentará la recuperación de los ecosistemas naturales y otras actividades económicas generadoras de empleo e ingresos sostenibles para los habitantes locales. Se permitirá el cambio de uso del suelo para proyectos productivos compatibles con este fin. Se fomentará especialmente la implementación de prácticas de conservación suelos para garantizar la producción agrícola y evitar la el deterioro de los suelos y la ocurrencia de desastres naturales. Queda prohibida la minería a cielo abierto en esta zona de manejo del Área Protegida.

**Artículo 12. Límites geográficos de la Zona de Amortiguamiento (“Zona Comunitaria de Usos Agroforestales”).** Esta zona se encuentra alrededor de la Zona de uso Múltiple, tiene una extensión de once millones cuatrocientos diecisiete mil cien metros cuadrados [11.417,100m<sup>2</sup>] equivalentes a mil ciento cuarenta y uno punto setenta y uno hectáreas [1,141.71ha.], cuyas coordenadas geográficas quedan comprendidas dentro de los límites establecidos en el artículo 5, exceptuando las áreas que corresponden a la Zona Núcleo y la Zona de Uso Múltiple.

Para fines de delimitación y trazado en campo, y siempre utilizando los límites geográficos establecidos en la presente Ley, se podrán detallar coordenadas geográficas a menor distancia dentro del plan maestro del área protegida.

**Artículo 13. Modificaciones a la Zonificación.** El Consejo Nacional de Áreas Protegidas, por resolución de su pleno, podrá actualizar la zonificación del área, si fuere necesario, conveniente y congruente con los objetivos plasmados en esta ley, lo cual será actualizado en el Plan Maestro. Dichas modificaciones no podrán reducir en más del 10 % la superficie total original de las Zonas Núcleo. Es requisito esencial previo a cualquier modificación o adecuación de las zonas antes mencionadas o del Plan Maestro, contar con los estudios respectivos sobre las razones, conveniencia o necesidad de tal modificación.

**Artículo 14. Designación de Sitios de Protección Especial.** El administrador podrá identificar y designar sitios que por sus características y valor natural o cultural, deban ser protegidos independientemente de la zona en donde se encuentren. Estos sitios serán incluidos dentro del Plan Maestro y el administrador elaborará normas específicas para su protección.



**Artículo 15. Tierras de la Nación.** Los terrenos baldíos y fincas propiedad de la nación que se encuentren dentro de la Zona Núcleo deberán ser dedicados exclusivamente a fines de conservación y producción de servicios ambientales. Estas fincas deberán ser adscritas por la entidad estatal que las tenga a su cargo, al Consejo Nacional de Áreas Protegidas, para su correcto manejo, administración y conservación dentro de un plazo no mayor a un año después de la entrada en vigencia de la presente ley. Queda prohibida la adjudicación de terrenos dentro de la Zona Núcleo, para fines agrícolas o comerciales a particulares.

**Artículo 16. Regularización de comunidades locales.** Los polígonos posesionados y solicitados al Estado por las comunidades locales antes de la declaratoria legal del “Refugio de Vida Silvestre Cerro Cruz Maltín-Montaña Tzucancá”, si los hubiere, podrán ser regularizados y adjudicados en la porción que se encuentre fuera de la Zona Núcleo.

El Fondo de Tierras, FONTIERRAS, con el aval del CONAP procederá a regularizar y adjudicar dichos polígonos a las comunidades solicitantes. En cualquier caso, la adjudicación de estos terrenos se realizara bajo la institución de patrimonio familiar siendo estos indivisibles e inalienables, debiendo las comunidades beneficiadas adecuar el uso de la tierra a lo establecido en la presente ley.

**Artículo 17. Propiedad Privada.** Dentro de los límites del “Refugio de Vida Silvestre Cerro Cruz Maltín-Montaña Tzucancá”, se respetará el derecho de propiedad registrado sobre todos los terrenos que cuenten con inscripción en el Registro General de la Propiedad, debiendo el propietario utilizar dichos terrenos de acuerdo a las normas que fueren aplicables en función de la zona de manejo dentro de la cual se encontraren ubicados, y las establecidas en el Plan Maestro del área protegida.

**Artículo 18. Administración.** La administración del Área Protegida “Refugio de Vida Silvestre Cerro Cruz Maltín-Montaña Tzucancá”, estará a cargo del Consejo Nacional de Áreas Protegidas, quien se apoyara en un “Consejo Ejecutivo Local”, el cual se crea a través de la presente ley.

El Consejo Nacional de Áreas Protegidas, a través de su Secretaria Ejecutiva podrá otorgar la coadministración del Área Protegida.



**Artículo 19. Consejo Ejecutivo Local.** Para apoyar la administración del Área Protegida se crea el “Consejo Ejecutivo Local de Cerro Cruz Maltín-Montaña Tzucancá”, conformado de la siguiente manera:

- a) La Secretaria Ejecutiva de CONAP, quien lo presidirá a través de su secretario ejecutivo o de su director regional delegado;
- b) un representante de la Municipalidad del Municipio de San Pedro Soloma, , Departamento de Huehuetenango;
- c) un representante de las organizaciones ambientales locales.
- d) dos representantes de las aldeas asentadas alrededor del Área Protegida, electos en Asamblea de los Presidentes de consejos comunitarios de desarrollo.
- e) Secretario de la Secretaria Técnica Local.

Cada una de las entidades y sectores que conforman el Consejo Ejecutivo Local nombraran un representante titular y un suplente.

Las funciones públicas atribuibles a la secretaria ejecutiva de CONAP, serán mantenidas por ésta la cual estará a cargo de la emisión de dictámenes, permisos, licencias, normativas, sanciones y decomisos dentro del área protegida.

El Consejo Ejecutivo Local emitirá dictámenes suscritos por sus miembros, con propuestas opiniones y recomendaciones, que serán presentados al Consejo Nacional de Áreas Protegidas para su conocimiento y deberán ser considerados en la toma de decisiones de manejo del Área Protegida.

El Consejo Ejecutivo Local podrá invitar, en forma extraordinaria y temporal para temas específicos, a expertos y representantes de entidades o sectores que puedan apoyar en el buen manejo del área protegida, quienes en las reuniones participaran con voz pero sin voto.

Los miembros del Consejo Ejecutivo Local no podrán ejercer su derecho de voto en casos en que haya evidente conflicto de interés.

El Consejo Ejecutivo Local formulara una propuesta de reglamento interno el cual deberá ser aprobado por el Consejo Nacional de Áreas Protegidas



**Artículo 20. Secretaría Técnica Local.** El Consejo Nacional de Áreas Protegidas, a través de su Secretaria Ejecutiva podrá otorgar la coadministración del Área Protegida, a una Secretaria Técnica Local mediante designación a través de convocatoria abierta, concurso publico o la suscripción de un convenio específico para el efecto.

La Secretaria Técnica Local de Cerro Cruz Maltín-Montaña Tzucancá será el órgano encargado de la ejecución del Plan Maestro y de los planes operativos del área Protegida y participara en las sesiones del Consejo Ejecutivo Local con voz pero sin voto. Ésta será la encargada de elaborar y someter a su aprobación a los integrantes del Consejo Ejecutivo Local las actas de sus sesiones de trabajo, quien deberá llevar un archivo y registro actualizado de las actas.

La Secretaría Técnica, será una entidad privada no lucrativa dedicada a la conservación de la naturaleza, que posea por lo menos cinco años de experiencia mínima en el manejo de áreas protegidas en el Departamento de Huehuetenango.

Las atribuciones y facultades específicas del Consejo Ejecutivo Local y la Secretaría Técnica de Cerro Cruz Maltín-Montaña Tzucancá, así como sus procedimientos internos, serán establecidos en un Reglamento Específico que deberá ser aprobado por el Consejo Nacional de Áreas Protegidas en un plazo no mayor a ciento ochenta días a partir de la vigencia de la presente Ley.

**Artículo 21. Supervisión.** El Consejo Nacional de Áreas Protegidas, como ente rector y coordinador del Sistema Guatemalteco de Áreas Protegidas, realizará y solicitará los dictámenes, informes y auditorias de la administración del Área, a efecto de determinar si se está cumpliendo con los objetivos de la presente declaratoria.

Así mismo, el Consejo Nacional de Áreas Protegidas, realizará evaluaciones quinquenales de la labor de la Secretaria Técnica de Cerro Cruz Maltín-Montaña Tzucancá, pudiendo después de dos evaluaciones negativas, revocar su nombramiento.

**Artículo 22. Asesoría Municipal.** La Secretaria Técnica Local del área protegida deberá mantener una adecuada coordinación con la Municipalidad de San Pedro Soloma, debiendo sostener reuniones periódicas de trabajo con el delegado de la Municipalidad, con el propósito de identificar y ejecutar las acciones conjuntas necesarias para garantizar el buen manejo del área protegida.

**Artículo 23. Participación Comunitaria.** Con el fin de garantizar que los intereses y necesidades de las comunidades locales sean tomados en cuenta, la administración del área protegida deberá promover la creación de espacios formales para la participación comunitaria. Se establecerá una Asamblea o Consejo Inter-comunitario, el cual integrara a representantes de las aldeas ubicadas alrededor del Área Protegida y se reunirá por lo menos dos veces al año para recibir y canalizar las solicitudes y propuestas de las comunidades locales. Se propiciará además la creación de Comités de Usuarios de recursos específicos, para garantizar el manejo racional y sostenible de los recursos naturales; estos comités deberán ser consultados sobre decisiones de manejo que les afecten directamente.

**Artículo 24. Sitios sagrados y usos tradicionales de la biodiversidad por los Pueblos Indígenas.** Con el fin de garantizar los derechos de los Pueblos Indígenas dentro del área protegida y en cumplimiento de las Convenciones Internacionales ratificadas por Guatemala en la materia, la administración del área protegida procurara la identificación de sitios sagrados y usos tradicionales de la biodiversidad y la administración y manejo sostenible por las comunidades locales, integrándoles plenamente dentro del plan de manejo del Refugio de Vida Silvestre Cerro Cruz Maltín-Montaña Tzucancá.

**Artículo 25. Financiamiento del área protegida y Fondo Privativo.** El Consejo Ejecutivo Local del área protegida "Refugio de Vida Silvestre Cerro Cruz Maltín-Montaña Tzucancá", podrá manejar a través de su Secretaria Técnica, un Fondo Privativo destinado a la administración, conservación y manejo del área. Los recursos financieros para la administración del área protegida podrán obtenerse a través de las siguientes fuentes:

- a) Aportes ordinarios de la Secretaria Ejecutiva del Consejo Nacional de Áreas Protegidas.
- b) Aportes de Fondo Nacional para la Conservación de la Naturaleza FONACON.



- c) Aportes, ordinarios o extraordinarios del Estado de Guatemala a través de otras entidades, sean éstas de cualquier naturaleza.
- d) Donaciones o aportes de personas individuales o jurídicas, públicas o privadas, nacionales o extranjeras. Las donaciones o aportes podrán recibirse en efectivo o en especie.
- e) El producto financiero de cobros establecidos por el Consejo Nacional de Áreas Protegidas quien, para el efecto podrá establecer las tarifas, rentas o cuotas, sea por visita, derechos o cualquier otro tipo de actividades que se contemplen en el plan maestro y que estén orientadas a la sustentabilidad financiera del área, incluyendo los establecido en el artículo 25 de la presente ley. Estas actividades, cobros, tarifas u otros se podrán establecer por resolución específica o por medio de los reglamentos internos que para el efecto se aprueben por el administrador.
- f) Servicios ambientales generados por el Área Protegida, de acuerdo a la definición de los mismos establecida en esta ley o en la legislación y costumbre internacional.
- g) Todas aquellas asignaciones o ingresos que sean otorgados, obtenidos o percibidos de manera lícita.

**Artículo 26. Sostenibilidad financiera del Área Protegida.** El Consejo Nacional de Áreas Protegidas podrá establecer acuerdos para el aprovechamiento sostenible de los servicios ambientales del área protegida, debiendo garantizar que dichos acuerdos generen ingresos para el buen manejo de la Reserva, con el objeto de alcanzar los fines de conservación establecidos en la presente Ley. Estos servicios incluyen la fijación de carbono, la protección de cuencas, la recarga de acuíferos, el acceso a agua potable proveniente de los nacimientos del área protegida, las actividades de ecoturismo o de investigaciones ecológicas y la producción de hidroelectricidad. Para ello se establecerán acuerdos de pago de regalías, tarifas, tasas, arrendamientos o usufructos onerosos o cualquier otro mecanismo de cobro que garantice que una parte de los ingresos generados por el aprovechamiento de los servicios ambientales de la reserva genere ingresos para la misma. Los servicios Ambientales antes mencionados son enunciativos pero no restrictivos en cuanto a otros que puedan generarse en el futuro para sostenimiento del área. Todos los ingresos percibidos mediante mecanismos de pagos de





Servicios ambientales, deberán beneficiar directamente al área protegida y a las comunidades locales.

**Artículo 27. Apoyo y Coordinación Interinstitucional.** Las entidades que directa o indirectamente se vean beneficiadas con el manejo del área protegida y que pudieren tener interés o jurisdicción específica dentro del área protegida deberán coordinar todas sus actividades con el administrador del área protegida, debiendo además, en la medida de sus posibilidades financieras, aportar fondos para la ejecución de proyectos de conservación y desarrollo sostenible en el área.

**Artículo 28. Anotaciones Registrales.** Para lograr los fines de conservación de la presente ley y siendo éste un mandato constitucional, se establece como prioridad, la elaboración de un catastro de todas las fincas rústicas registradas que se encuentren ubicadas dentro de los límites del Área Protegida. En cumplimiento de la presente ley, se anotará en las respectivas inscripciones de dominio de los bienes inmuebles inscritos en el Registro General de la Propiedad o en cualquier otro registro de tierras del país, la circunstancia de encontrarse ubicadas dentro del Área protegida, especialmente si se encuentran en la Zona Conservación de Bosques y la Zona de Uso Comunitario de los Recursos Naturales. El Registrador, a solicitud del propietario, de parte interesada o del Consejo Nacional de Áreas Protegidas, procederá a anotar: que el inmueble se encuentra dentro del Área Protegida “Refugio de Vida Silvestre Cerro Cruz Maltín-Montaña Tzucancá”, que se encuentra dentro de la Zona Conservación de Bosques o la Zona de Uso Comunitario de los Recursos Naturales; y anotar el número del decreto de declaratoria del Congreso de la República. Las anotaciones anteriores se deberán hacer de oficio por el Registrador sobre las tierras del Estado que estén ubicadas dentro del Área protegida y se podrán hacer a solicitud de parte en cualquier otro caso.

El costo de la anotación registral será el de la anotación de menor valor establecido en el arancel del Registro de la Propiedad Inmueble, salvo que la anotación sea solicitada por la Secretaría Técnica del Área Protegida o por el CONAP, en cuyo caso la misma será gratuita.

**Artículo 29. Regulaciones y Reglamentos.** El área protegida Refugio de Vida Silvestre Cerro Cruz Maltín-Montaña Tzucancá, se regirá por el presente decreto, la ley de Áreas Protegidas y su reglamento, el Plan Maestro y los reglamentos de funcionamiento

aprobados por CONAP. El Consejo Nacional de Áreas Protegidas queda facultado para emitir y aplicar aquellos reglamentos específicos que sean necesarios para la adecuada administración, la gestión del territorio y manejo del área protegida.

**Artículo 30. Bien nacional.** Las Tierras estatales ubicadas dentro del Área Protegida son consideradas bienes públicos de uso no común, por lo que se rigen por la presente ley y bajo las limitaciones establecidas en otras leyes para este tipo de bienes nacionales.

**Artículo 31. Vigencia.** El presente decreto empieza a regir ocho días después de su publicación en el diario oficial.

**PASE AL ORGANISMO EJECUTIVO PARA SU SANCIÓN, PROMULGACIÓN Y PUBLICACIÓN.**

**DADO EN EL CONGRESO DE LA REPUBLICA, EN LA CIUDAD DE GUATEMALA, EL \_\_\_\_ DEL MES DE \_\_\_\_ DE DOS MIL DOCE.**

